



# Junior Sports Team Safeguards for Children Policy



## OUR COMMITMENT

The Junior Sports Team is committed to providing a safe, positive, and nurturing environment for all our young students. We recognize our responsibility to protect our students from harm and ensure their well-being while participating in our swimming and sports activities.

โครงการจูเนียร์สปอร์ตทีม มีเป้าหมายเพื่อสร้างสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัยและดีต่อการเติบโตและเรียนรู้ในด้านกีฬาของเด็กๆทุกคนในทีม เรามุ่งมั่นในการปกป้องและดูแลเด็กๆ จากอันตรายต่างๆ เพื่อให้พวกเขามีความเป็นอยู่ที่ดีในขณะที่เข้าร่วมกิจกรรมว่ายน้ำกับโครงการของเรา



## POLICY STATEMENT

We are dedicated to safeguarding and promoting the welfare of children. All children have the right to protection, regardless of age, gender, ability, culture, race, language, religious beliefs, or sexual identity. We will take all necessary steps to ensure their safety. The Junior Sports Team always acts in our children's and our students' best interests.

เรามุ่งมั่นในการปกป้องและส่งเสริมความเป็นอยู่ที่ดีของเด็กๆ ทุกคนมีสิทธิในการได้รับความป้องกันโดยไม่คำนึงถึงอายุ เพศ ความสามารถ วัฒนธรรม สีผิว ภาษา ศาสนา หรือเพศ เราจะดำเนินการดูแลความปลอดภัยของพวกเขาอย่างเคร่งครัด โครงการจูเนียร์สปอร์ตทีม จะทำหน้าที่เพื่อผลประโยชน์สูงสุดของนักเรียนของเราเสมอ

## AIMS AND OBJECTIVES

To provide a safe environment for children to learn and enjoy swimming.

จัดเตรียมพื้นที่ให้มีสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัยสำหรับเด็กในการเรียนรู้และสนุกกับการว่ายน้ำ

Ensure all coaches, volunteers, and project participants understand their roles and responsibilities in safeguarding children.

เพื่อให้แน่ใจว่าโค้ช อาสาสมัคร และผู้คนที่เกี่ยวข้องกับโครงการเข้าใจบทบาทและความรับผิดชอบในการปกป้องเด็ก ๆ

To establish clear procedures for identifying and reporting cases, or suspected cases, of abuse.

มีการสร้างกระบวนการข้อกำหนดที่ชัดเจนในการระบุและรายงานเคสหรือเหตุการณ์ที่เสี่ยงต่อการล่วงละเมิดให้มีเงื่อนไขที่ชัดเจนและโปร่งใส

## DEFINITIONS

Child / Student: Anyone under the age of 18 / Abuse: Physical, emotional, sexual abuse, and neglect.

เด็ก: ผู้ใดก็ตามที่อายุต่ำกว่า 18 ปี / การล่วงละเมิด: การล่วงละเมิดทางร่างกาย อารมณ์ ทางเพศ และการละเลย

## ROLES AND RESPONSIBILITIES

**Safeguarding Officer:** This officer is responsible for implementing and overseeing the safeguarding policy and is the main point of contact for safeguarding concerns.

เจ้าหน้าที่ดูแลความปลอดภัย: เจ้าหน้าที่นี้จะมีหน้าที่รับผิดชอบในการปกป้องและดูแลความปลอดภัย ขณะอยู่ในโครงการ และเป็นผู้ติดต่อหลักสำหรับปัญหาที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัย

**Coaches and Volunteers:** Must adhere to this policy, complete safeguarding training, and report any concerns to the Safeguarding Officer.

โค้ชและอาสาสมัคร: ต้องปฏิบัติตามนโยบายนี้, โดยต้องเข้าร่วมการอบรมเรื่องความปลอดภัย, และรายงานข้อกังวลใดๆ ต่อเจ้าหน้าที่ดูแลความปลอดภัย

**Parents and Guardians:** Encouraged to share any concerns with the Safeguarding Officer.

พ่อแม่และผู้ปกครอง: สามารถแจ้งข้อกังวลใดๆ กับเจ้าหน้าที่ปกป้องได้ตลอดเวลา

**Parental Consent:** Parents or official guardians must sign the JSP Consent Form.

ความยินยอมจากผู้ปกครอง: พ่อแม่หรือผู้ปกครองอย่างเป็นทางการต้องลงนามในแบบฟอร์มยินยอมของ JSP



## CODE OF CONDUCT

All coaches, volunteers, and members must:

โค้ช อาสาสมัคร และสมาชิกทุกคนจะต้อง:

Treat all children with respect and dignity.

ปฏิบัติต่อเด็กทุกคนด้วยความเคารพและให้เกียรติ

Always act in the best interests of the child.

กระทำการเพื่อประโยชน์สูงสุดของเด็กเสมอ

Avoid situations where they are alone with a child.

หลีกเลี่ยงสถานการณ์ที่พวกเขาอยู่ตามลำพังกับเด็ก

Not engage in any form of bullying, emotional abuse, physical abuse, sexual abuse, or neglect.

ไม่มีส่วนร่วมในการกลั่นแกล้ง การล่วงละเมิดทางอารมณ์ การล่วงละเมิดทางร่างกาย การล่วงละเมิดทางเพศ หรือการละเลยทุกรูปแบบ

Report any concerns about a child's welfare to the Safeguarding Officer.

รายงานข้อกังวลใด ๆ เกี่ยวกับสวัสดิภาพของเด็กต่อเจ้าหน้าที่คุ้มครอง



## BACKGROUND CHECK

Coaches not fully employed by Dusit Thani Krabi Beach Resort must undergo a background check, which includes checking a minimum of three references (business or personal) for the coach.

โค้ชที่ไม่ได้เป็นพนักงานของโรงแรมดุสิตธานี กระบี่ บีช รีสอร์ท จะต้องผ่านการตรวจสอบประวัติ ซึ่งรวมถึงการตรวจสอบข้อมูลอ้างอิงอย่างน้อย 3 รายการ (ทางธุรกิจหรือส่วนตัว)

## TRAINING AND AWARENESS

All coaches and volunteers will receive pre-season training on safeguarding children. Safeguarding procedures and responsibilities will be part of the induction process for new coaches and volunteers.

โค้ชและอาสาสมัครทุกคนจะได้รับการฝึกอบรมก่อนเปิดฤดูกาลเกี่ยวกับการปกป้องเด็กๆ ขั้นตอนและความรับผิดชอบในการปกป้องจะเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการปฐมนิเทศสำหรับโค้ชและอาสาสมัครใหม่

## REPORTING PROCEDURES

Any concerns about a child's welfare should be reported to the Safeguarding Officer immediately. The Safeguarding Officer will document the concern and take appropriate action, including contacting local child protection services or relevant government agencies.

หากมีเหตุ หรือสิ่งไม่ปลอดภัยเกิดขึ้นกับเด็กจะมีการรายงานปัญหาไปยังเจ้าหน้าที่คุ้มครองทันที เจ้าหน้าที่ปกป้องจะบันทึกข้อกังวลและดำเนินการตามความเหมาะสม รวมถึงติดต่อหน่วยงานคุ้มครองเด็กในพื้นที่หรือหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้อง

## CONFIDENTIALITY

All safeguarding concerns will be handled confidentially and shared only with those who need to know to protect the child. Records of safeguarding concerns will be stored securely and privately.

ปัญหาที่เกิดขึ้นทั้งหมดจะได้รับการจัดการอย่างเป็นความลับและแบ่งปันกับผู้ที่เกี่ยวข้องจำเป็นต้องรู้เพื่อปกป้องเด็กเท่านั้น บันทึกข้อกังวลในการปกป้องจะถูกเก็บไว้อย่างปลอดภัยและเป็นส่วนตัว

## REVIEW OF POLICY

This policy will be reviewed annually if there are changes in legislation or best practice guidelines.

นโยบายนี้จะได้รับการทบทวนเป็นประจำทุกปีหากมีการเปลี่ยนแปลงกฎหมายหรือแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุด

## CONTACT INFORMATION

**Independent Safeguarding Officer:** Sirinya Tattong

**Junior Sports Team Safeguarding Office:** Supranee Ruenreung

By adhering to this policy, we aim to create a safe and supportive environment where children can enjoy swimming and develop their skills in a secure setting.

โดยการปฏิบัติตามนโยบายนี้ เรามุ่งมั่นที่จะสร้างสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัยและเอื้ออำนวย ซึ่งเด็กๆ สามารถเพลิดเพลินกับการว่ายน้ำและพัฒนาทักษะในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย

## RULES OF CONDUCT FOR COACHES WHEN TRAINING CHILDREN

### Supervision

Ensure that children are never left unsupervised during training sessions.

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเด็ก ๆ จะไม่ถูกละเลยในระหว่างช่วงการฝึกอบรม

A minimum of two (2) coaches must always be present.

ต้องมีโค้ชอย่างน้อยสอง (2) คนอยู่เสมอ

### General Conduct

Treat all children with respect and dignity, always ensuring their welfare and safety.

ปฏิบัติต่อเด็กทุกคนด้วยความเคารพและให้เกียรติ โดยคำนึงถึงสวัสดิภาพและความปลอดภัยของพวกเขาอยู่เสมอ

Act as a positive role model, displaying high standards of behaviour and ethics.

ทำตัวเป็นแบบอย่างที่ดี แสดงพฤติกรรมและจริยธรรมที่มีมาตรฐานสูง

Communicate openly, honestly, and positively with children, avoiding inappropriate language or behaviour.

สื่อสารอย่างเปิดเผย ตรงไปตรงมา และเชิงบวกกับเด็ก หลีกเลี่ยงภาษาหรือพฤติกรรมที่ไม่เหมาะสม

## Physical Contact

### Appropriate Contact

Only engage in physical contact when necessary for the child's safety or during instruction, ensuring it is appropriate, non-intrusive, and understood by the child.

สัมผัสร่างกายเมื่อจำเป็นเพื่อความปลอดภัยของเด็กหรือระหว่างการสอนเท่านั้น เพื่อให้แน่ใจว่าเด็กมีความเหมาะสม ไม่ล่วงล้ำ และเข้าใจได้

## CHANGING ROOMS

### Privacy

Respect children's privacy always. Avoid entering changing rooms unless it is necessary and always with another adult present, never alone.

เคารพความเป็นส่วนตัวของเด็กเสมอ หลีกเลี่ยงการเข้าห้องเปลี่ยนเสื้อผ้า เว้นแต่มีความจำเป็น และต้องมีผู้ใหญ่คนอื่นอยู่ด้วยเสมอ อย่าอยู่ตามลำพัง

A female coach must always be present when entering the changing room.

โค้ชหญิงจะต้องอยู่ด้วยตัวเสมอเมื่อเข้าห้องเปลี่ยนเสื้อผ้า

### Supervision

Ensure children are supervised appropriately in shared changing rooms, with attention to safeguarding and respecting their privacy.

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเด็กได้รับการดูแลอย่างเหมาะสมในห้องเปลี่ยนเสื้อผ้ารวม โดยใส่ใจในการปกป้องและเคารพความเป็นส่วนตัวของพวกเขา

### Same-Gender Supervision

Supervision in changing rooms should be conducted by coaching members of the same gender as the children.

การดูแลในห้องเปลี่ยนเสื้อผ้าควรดำเนินการโดยการครูฝึกสอนสมาชิกเพศเดียวกันกับเด็ก



## ONE-ON-ONE SITUATIONS

### Transparency

Avoid being alone with a child. If one-on-one interaction is necessary, inform another staff member or coach in an open and visible space.

หลีกเลี่ยงการอยู่คนเดียวกับเด็ก หากจำเป็นต้องมีปฏิสัมพันธ์แบบตัวต่อตัว ให้แจ้งเจ้าหน้าที่หรือโค้ชคนอื่นในพื้นที่เปิดโล่งและมองเห็นได้

### Open Communication

Keep doors open or ensure you are in sight of others when speaking with a child alone.

เปิดประตูไว้หรือให้แน่ใจว่าคุณอยู่ในสายตาของผู้อื่นเมื่อพูดคุยกับเด็กตามลำพัง

### Transportation

Before transporting children to and from training sessions or events, obtain written permission from parents or guardians.

ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากพ่อแม่หรือผู้ปกครอง ก่อนที่จะรับส่งเด็กไปและกลับจากช่วงการฝึกอบรมหรือกิจกรรม

Avoid transporting a child alone; if unavoidable, inform another coach or staff member and seek parental permission.

หลีกเลี่ยงการรับส่งเด็กโดยลำพัง หากหลีกเลี่ยงไม่ได้ ให้แจ้งโค้ชหรือเจ้าหน้าที่คนอื่น และขออนุญาตจากผู้ปกครอง



## Photography and Video

### Permission

Before taking photographs or videos of children during training sessions or events, obtain written consent from parents or guardians.

ก่อนที่จะถ่ายภาพหรือวิดีโอของเด็กในระหว่างการฝึกอบรมหรือกิจกรรมต่างๆ ต้องได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากพ่อแม่หรือผู้ปกครอง

### Appropriate Use

Ensure that all images or videos are appropriate and respectful. Use them solely for coaching purposes or promotional material with proper consent.

ตรวจสอบให้แน่ใจว่ารูปภาพหรือวิดีโอทั้งหมดมีความเหมาะสมและให้ความเคารพ ใช้สิ่งเหล่านี้เพื่อวัตถุประสงค์ในการฝึกสอนหรือสื่อสารส่งเสริมการขายโดยได้รับความยินยอมอย่างเหมาะสมเท่านั้น

### Social Media and Electronic Communication

Maintain professional boundaries when communicating with children online or via electronic devices. Where possible, include parents or guardians in electronic communications and use official club communication channels.

รักษขอบเขตทางวิชาชีพเมื่อสื่อสารกับเด็กทางออนไลน์หรือผ่านอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ หากเป็นไปได้ให้รวมพ่อแม่หรือผู้ปกครองไว้ในการสื่อสารทางอิเล็กทรอนิกส์ และใช้ช่องทางการสื่อสารอย่างเป็นทางการของโครงการ

## REPORTING CONCERNS

### Duty to Report

Immediately report any concerns about a child's welfare or any breaches of this conduct to the Safeguarding Officer. Handle all reports with confidentiality and only share information with those who need to know to protect the child.

รายงานข้อกังวลใด ๆ เกี่ยวกับสวัสดิภาพของเด็กหรือการละเมิดพฤติกรรมนี้ต่อเจ้าหน้าที่ปกป้องทันที จัดการรายงานทั้งหมดด้วยการรักษาความลับและแบ่งปันข้อมูลกับผู้ที่จำเป็นต้องรู้เพื่อปกป้องเด็กเท่านั้น

### Compliance

Adhere to this code of conduct and all club policies and procedures. Understand that any code breach may result in disciplinary action, including dismissal from coaching or other program duties.

ปฏิบัติตามหลักจรรยาบรรณนี้ตลอดจนนโยบายและขั้นตอนปฏิบัติทั้งหมดของโครงการ ทำความเข้าใจว่าการละเมิดกฎอาจส่งผลให้เกิดการลงโทษทางวินัย รวมถึงการไล่ออกจากการฝึกสอนหรือหน้าที่อื่นๆ ของโปรแกรม